

## PROTOCOL 17

### Standaardisatie van mededelingen voor de binnenvaart (2001-II-19)

1. In de afgelopen jaren zijn er in verschillende landen internetsites met mededelingen voor de binnenvaart ingericht. De meeste van de huidige diensten stellen informatie ter beschikking in de eigen taal. Aangezien veel mededelingen van belang zijn voor de veiligheid of zelfs essentieel voor een goede planning van de reis, zou beschikbaarheid van mededelingen over de Europese waterwegen in alle talen kunnen bijdragen aan een verhoging van de zekerheid en verbetering van de concurrentiepositie van de binnenvaart.
2. Een standaardisatie van de mededelingen voor de binnenvaart moet
  - de automatische vertaling van de kerninhoud van de mededelingen in alle talen van de betrokken staten bieden,
  - de gegevens in alle betrokken staten in een geharmoniseerd formaat bieden, zodat de mededelingen gemakkelijk in reisplanningssystemen overgenomen kunnen worden,
  - een standaard voor inlichtingen over waterstanden bieden,
  - compatibel zijn met de gegevensstructuur van Inland ECDIS, zodat overname van mededelingen voor de binnenvaart in Inland ECDIS eenvoudig is,
  - de uitwisseling van gegevens tussen de verschillende staten vereenvoudigen.
3. Het is waarschijnlijk niet mogelijk om alle gegevens die in de mededelingen verstrekt worden, te standaardiseren. Een deel van de informatie zal alleen als „vrije tekst“ zonder automatische vertaling ter beschikking gesteld kunnen worden. De gestandaardiseerde onderdelen moeten echter alle gegevens bevatten die
  - van belang zijn voor de veiligheid van de binnenvaart
  - nodig zijn voor de planning van de reis.Aanvullende inlichtingen kunnen als vrije tekst worden verstrekt.
4. Informatie over de waterstanden is niet alleen voor de planning van de reis van belang, maar ook voor de veiligheid. Er bestaat op dit moment geen Europese standaard voor de vermelding van waterstandgegevens. De standaard bevat een schema met de voor de binnenvaart belangrijkste waterpeilen met hun nulpunten. De waterstandgegevens in de mededelingen kunnen op deze manier zoals gebruikelijk naar de nulwaarde van het waterpeil verwijzen en de software aan boord kan de absolute hoogte berekenen door gebruik te maken van de referentiegegevens uit de standaard.
5. Als de bevoegde autoriteiten mededelingen voor de binnenvaart in eigen land op een manier ter beschikking stellen, die ook voor anderstalige gebruikers leesbaar moeten zijn, kunnen zij conform de standaard en in het daarvoor voorziene internationale gegevensformaat ook op internet worden gepubliceerd.
6. Bovendien kunnen mededelingen conform deze standaard bijvoorbeeld ook op andere manieren ter beschikking gesteld worden, zoals via:
  - WAP diensten,
  - e-mail.

7. Als de gegevens op het niveau van de autoriteiten worden uitgewisseld, kan de standaard zinvoller worden ingezet en de informatie van de binnenvaart een groter gebied beslaan. Alle autoriteiten die gebruik maken van de standaard, kunnen de mededelingen van andere autoriteiten en staten in hun eigen mededelingen integreren. De bij de gegevensuitwisseling betrokken partijen (en autoriteiten) kunnen zelf vastleggen welke procedure gevolgd moet worden voor de transmissie van gegevens en welke methoden moeten worden gebruikt voor de verzending of het downloaden.
8. Herzieningen (updates) van de standaard, met inbegrip van nieuwe gestandaardiseerde codes of extra talen worden door alle betrokken autoriteiten aan de Centrale Commissie voor de Rijnvaart medegedeeld en door de CCR op haar internetsite ([www.ccr-zkr.org](http://www.ccr-zkr.org)) gepubliceerd.

### **Besluit**

De Centrale Commissie,

teneinde het gebruik van moderne informatiesystemen aan boord van binnenschepen en met name de verspreiding van mededelingen voor de binnenvaart door middel van deze informatiesystemen in een vroegtijdig stadium te bevorderen,

in de overtuiging dat de verspreiding van mededelingen voor de binnenvaart ook buiten de grenzen van het eigen land en taalgebied een bijdrage levert aan de verhoging van de rentabiliteit en veiligheid van het vervoer per binnenschip,

wetende dat standaardisatie nodig is om met behulp van deze informatiesystemen mededelingen voor de binnenvaart doeltreffend en zeker te kunnen verspreiden,

hecht haar goedkeuring aan de Standaard Mededelingen voor de Binnenvaart, die in het Duits, Frans, Nederlands en Engels als bijlage bij dit Besluit is gevoegd; waarbij in geval van onduidelijkheden in de begripsbepalingen of betekenis van de in de standaard gebruikte termen de Engelse versie maatgevend is,

verzoekt haar lidstaten en alle andere Europese staten waar binnenvaart plaatsvindt, de bevoegde autoriteiten en andere betrokken partijen te adviseren de mededelingen voor de binnenvaart overeenkomstig deze standaard uit te wisselen,

belast haar Comité Politierglement de standaard verder te ontwikkelen en verleent het comité de bevoegdheid om zelfstandig een besluit te nemen over de - met name vanwege de ontwikkeling van de techniek - noodzakelijke wijzigingen; de werkgroep RIS dient hiervoor in samenwerking met de bestaande Europese deskundigengroep „Notices to Skippers" voorstellen uit te werken,

verzoekt het Comité Politierglement eventueel noodzakelijke wijzigingen van bestaande voorschriften, bijvoorbeeld van het Politierglement, door de werkgroep RIS en de werkgroep Politierglement te laten uitwerken,

verleent de Werkgroep RIS de bevoegdheid om zelf, volgens een door haar vast te stellen procedure, een besluit te nemen over wijzigingen in de referentietabellen van de standaard en deze bekend te maken.

#### **Bijlage: Standaard Mededelingen voor de Binnenvaart**

Deze bijlage is voorwerp van een afzonderlijke publicatie.

#### **CC/R (04) 1 FINAL Add 2**